Husqvarna

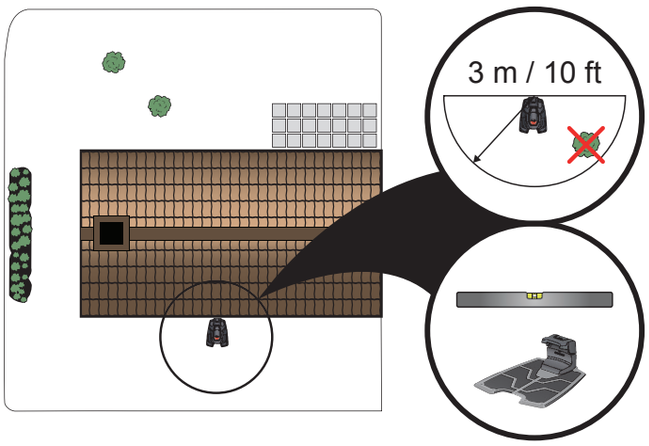


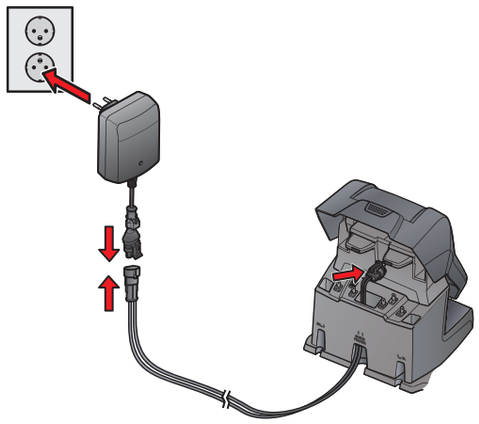
QUICK GUIDE
GUÍA RÁPIDA
GUIDE RAPIDE
クイックガイド

HUSQVARNA AUTOMOWER®
310/315

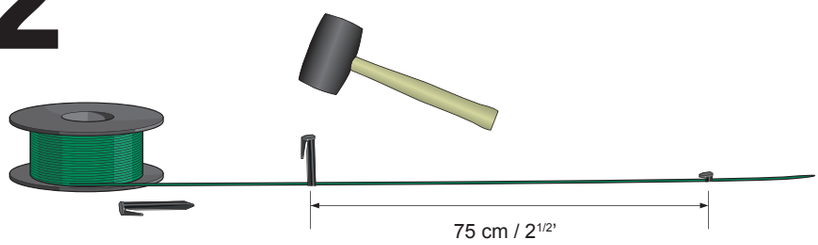
QG,1157865,310-315,2016_r3_160404.indd 1 2016-04-06 08:08:06

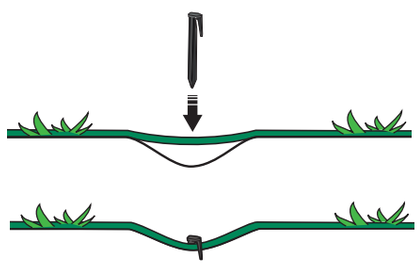
1

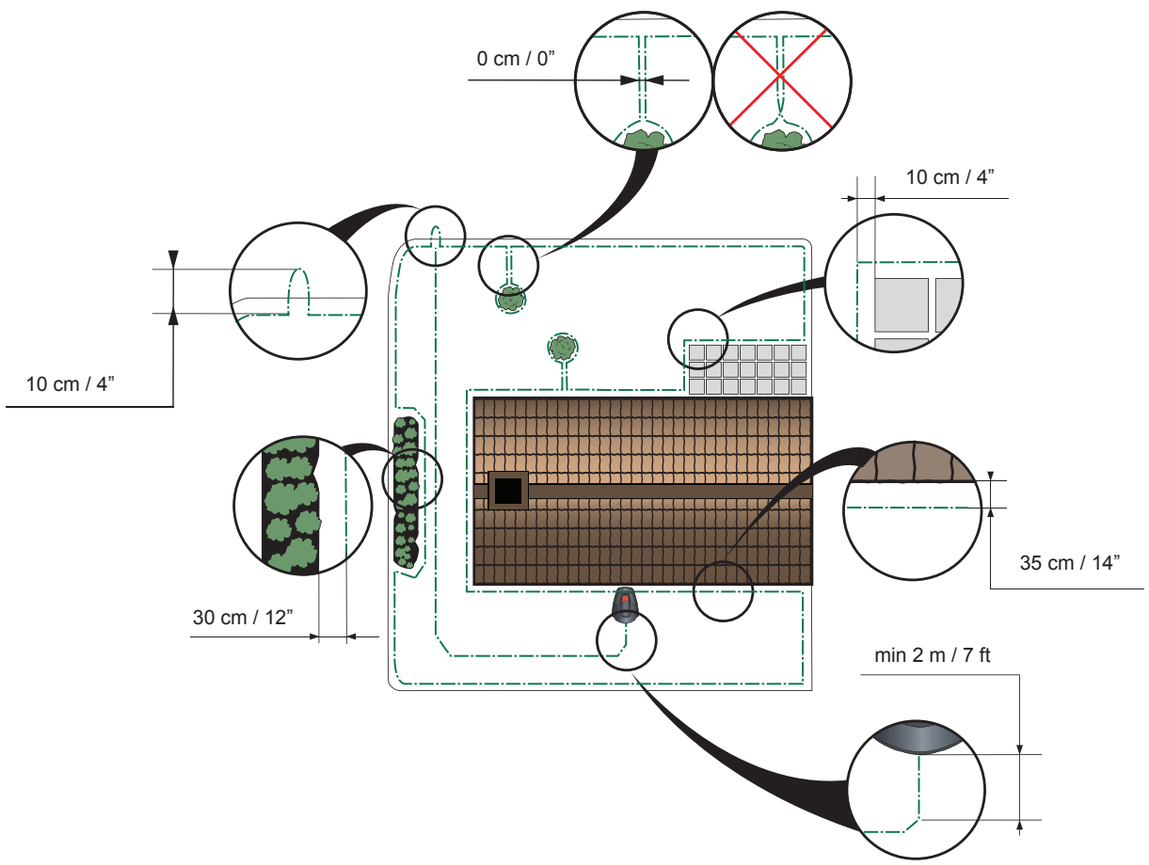




2







EN

1. PLACEMENT OF AND CONNECTING THE CHARGING STATION

See chapters 3.2 and 3.3 in the Operator's Manual

1. Place the charging station at a central position in the working area, with a lot of open space in front of the charging station and on a relatively horizontal surface.
2. Connect the power supply's low voltage cable to the charging station and the power supply.
3. Connect the power supply to a 100-240 V wall socket.
4. Place the robotic lawnmower in the charging station to charge the battery while the boundary wire is laid. Set the main switch to position *1*.

2. PLACEMENT OF THE BOUNDARY WIRE AND THE GUIDE WIRE

See chapter 3.4 in the Operator's Manual

1. Lay the boundary wire so that it forms a loop around the working area.
2. Make an eyelet at the point where the guide wire will later be connected.
3. Run the guide wire to the point on the boundary loop where the connection will be made. Avoid laying the wire at tight angles.

3. CONNECTING THE BOUNDARY WIRE AND THE GUIDE WIRE

See chapter 3.5 in the Operator's Manual

1. Narrow passages in the garden make it difficult for the robotic lawnmower to find the charging station. The robotic lawnmower can be lead to remote garden areas using the guide wire. The guide wire also helps the robotic lawnmower to quickly find the charging station.
2. Lay the guide wire under the charging station and at least 2 m / 6.5 ft straight out from the front edge of the charging station.
3. Open the connectors and lay the wire ends in the recesses on each connector.
4. Press the connectors together using a pair of pliers.
5. Cut off any surplus boundary wire. Cut 1-2 cm / 0.4-0.8 " above the connectors.
6. Press the connectors onto the contact pins, marked AL (left) and AR (right), on the charging station. It is important that the right-hand wire is connected to the right-hand contact pin, and the left-hand wire to the left-hand pin.
7. Fasten the connector to the contact pin marked G1 on the charging station.

4. CONNECTING THE GUIDE WIRE TO THE BOUNDARY WIRE

See chapter 3.6 in the Operator's Manual

1. Cut the boundary wire with a wire cutters at the centre of the eyelet that was made in step 2.2.
2. Connect the guide wire to the boundary wire using the accompanying couplers. Press the couplers completely together with a polygrip.

5. STARTING AND STOPPING

See chapters 4.3 and 4.4 in the Operator's Manual

STARTING

1. Open the cover by pressing the *STOP* button.
2. Set the main switch to position *1*. When you do this for the first time, a start up sequence starts where you select a four digit PIN code among other things.
3. Press the *START* button and close the cover.

STOPPING

Press the *STOP* button.

6. ADJUSTING THE ROBOTIC LAWNMOWER TO SUIT THE SIZE OF YOUR LAWN

See chapter 6.3 in the Operator's Manual

The mowing results depend on mowing time. Adjust the mowing time to suit your garden using the *Timer* function. You decide what times during the day the robotic lawnmower is to work. The robotic lawnmower mows about 68 m² / 0.017 acre per hour and day (approx. 56 m² / 0.014 acre for Automower® 310). For example; if your garden consists of 800 m² / 0.2 acre of lawn, the robotic lawnmower should work on average 12 hours per day (15 hours for Automower® 310).

7. MAINTENANCE

See chapter 8 in the Operator's Manual

1. The main switch should be in the 0 position during all work on the robotic lawnmower's chassis, such as cleaning or replacing the blades. Replace the blades regularly for the best mowing result.
2. Never use a high-pressure washer or even running water to clean the robotic lawnmower. Never use solvents for cleaning.
3. All connections to the charging station (power supply, boundary and guide wire) must be disconnected if there is a risk of a thunderstorm.
4. Fully charge the battery at the end of the season before winter storage.

ES

1. COLOCACIÓN Y CONEXIÓN DE LA ESTACIÓN DE CARGA

Consulte los capítulos 3.2 y 3.3 del Manual de instrucciones

1. Coloque la estación de carga en el centro de la zona de trabajo, en una superficie relativamente horizontal y dejando mucho espacio libre delante de la estación de carga.
2. Conecte el cable de baja tensión de la fuente de alimentación a la estación de carga y a la fuente de alimentación.
3. Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de la red eléctrica 100 - 240 v.
4. Coloque el robot cortacésped en la estación de carga para cargar la batería, mientras tiende el cable delimitador. Coloque el interruptor principal en la posición *1*.

2. INSTALACIÓN DEL CABLE DELIMITADOR Y EL CABLE GUÍA

Consulte el capítulo 3.4 del Manual de instrucciones

1. Tienda el cable delimitador y asegúrese de que forma un bucle alrededor de la zona de trabajo.
2. Haga un ojal en el punto donde luego conectará el cable de guía.
3. Tienda el cable de guía hacia el punto del bucle delimitador para establecer la conexión. Procure que el cable no siga ángulos cerrados.

3. CONEXIÓN DEL CABLE DELIMITADOR Y EL CABLE GUÍA

Consulte el capítulo 3.5 del Manual de instrucciones

1. Los pasillos estrechos del jardín pueden hacer que al cortacésped le resulte difícil encontrar la estación de carga. Gracias al cable guía, el robot cortacésped puede acceder a zonas alejadas del jardín. El cable guía también ayuda al robot cortacésped a encontrar rápidamente la estación de carga.
2. Extienda el cable guía por debajo de la estación de carga y al menos 2 m / 6.5 ft en línea recta desde la parte frontal de la estación de carga.
3. Abra el conector e introduzca los extremos del cable en las muescas de cada conector.
4. Presione los conectores con unos alicates.
5. Corte el cable delimitador que sobre, de 1-2 cm / 0.4-0.8 ” por encima de los conectores.
6. Presione los conectores sobre las clavijas de contacto, marcadas con AL (izquierda) y AR (derecha), en la estación de carga. Es importante que el cable derecho esté conectado a la clavija de contacto derecha y el cable izquierdo, a la clavija izquierda.
7. Fije el conector a la clavija de contacto marcada como G1 en la estación de carga.

4. CONEXIÓN DEL CABLE GUÍA AL CABLE DELIMITADOR

Consulte el capítulo 3.6 del Manual de instrucciones

1. Corte el cable delimitador con unas tijeras para cables en el centro del ojal que ha hecho anteriormente, según indica el punto 2.2.
2. Conecte el cable de guía al cable delimitador con los acopladores que se adjuntan. Presione los acopladores juntos con unos alicates.

5. ARRANQUE Y PARADA

Consulte los capítulos 4.3 y 4.4 del Manual de instrucciones

ARRANQUE

1. Pulse el botón de *PARADA* para abrir la cubierta.
2. Coloque el interruptor principal en la posición *1*. Cuando haga esto por primera vez, se pondrá en marcha una secuencia de arranque, donde seleccionará un código PIN de cuatro dígitos, entre otras cosas.
3. Pulse el botón de *ARRANQUE* y cierre la tapa.

PARADA

Pulse el botón de *PARADA*.

6. ADAPTE EL CORTACÉSPED AL TAMAÑO DEL CÉSPED

Consulte el capítulo 6.3 del Manual de instrucciones

Los resultados dependerán del tiempo de corte. Adapte el tiempo de corte a su jardín con la función de *Temporizador*. Usted decide a qué horas del día funciona el robot cortacésped. El robot cortacésped corta aproximadamente 68 m² / 0.017 acre de césped por hora y día (el Automower® 310 aproximadamente 56 m² / 0.014 acre). Por ejemplo: si en su jardín hay 800 m² / 0.2 acre de césped, el robot cortacésped debería funcionar una media de 12 horas al día (el Automower® 310, 15 horas).

7. MANTENIMIENTO

Consulte el capítulo 8 del Manual de instrucciones

1. El interruptor general debe estar en la posición 0 para hacer cualquier tipo de trabajo en el bastidor del cortacésped; como limpieza y cambio de cuchillas. Cambie las cuchillas periódicamente para obtener los mejores resultados al cortar.
2. Nunca utilice un equipo de limpieza de alta presión ni agua corriente para limpiar el robot cortacésped. No utilice nunca disolventes para la limpieza.
3. Todas las conexiones a la estación de carga (la alimentación eléctrica, el cable delimitador y el cable guía) deben estar desconectadas si existe riesgo de tormenta eléctrica.
4. Cargue totalmente la batería al final de la temporada, antes de almacenarla para el invierno.

FR

1. INSTALLATION ET BRANCHEMENT DE LA STATION DE CHARGE

Voir chapitres 3.2 et 3.3 du manuel d'utilisation

1. Placez la station de charge à un endroit central de la zone de tonte, avec un grand espace ouvert face à elle, et sur une surface relativement horizontale.
2. Branchez le câble d'alimentation basse tension à la station de charge et à l'alimentation.
3. Branchez l'alimentation électrique sur une prise murale de 100-240 V.
4. Placez le robot de tonte dans la station de charge pour charger la batterie pendant la pose du câble périphérique. Mettez l'interrupteur principal en position *1*.

2. POSE DU CÂBLE PÉRIPHÉRIQUE ET DU CÂBLE GUIDE

Voir chapitre 3.4 du manuel d'utilisation

1. Disposez le câble périphérique afi n qu'il forme une boucle autour de la zone de travail.
2. Faites un oeillet au point où le câble guide sera connecté ultérieurement.
3. Faites courir le câble guide jusqu'au point du câble périphérique où se fera la connexion. Évitez de poser le câble dans des angles serrés.

3. CONNEXION DU CÂBLE PÉRIPHÉRIQUE ET DU CÂBLE GUIDE

Voir chapitre 3.5 du manuel d'utilisation

1. Les passages étroits de votre pelouse compliquent la tâche du robot de tonte pour trouver la station de charge. Le robot de tonte peut être dirigé vers des zones éloignées du jardin à l'aide du câble guide. Le câble guide permet aussi au robot de tonte de trouver rapidement la station de charge.
2. Disposez le câble guide sous la station de charge et à au moins 2 m / 6.5 ft de la partie frontale de la station de charge.
3. Ouvrez les connecteurs et placez les extrémités du câble dans les rainures de chaque connecteur.
4. Serrez les connecteurs à l'aide d'une pince.
5. Coupez tout excédent de câble périphérique. Coupez 1-2 cm / 0.4-0.8 " au-dessus des connecteurs.
6. Enfoncez les connecteurs dans les broches de contact, indiquées par AL (gauche) et AR (droite) sur la station de charge. Il est important que le câble de droite soit connecté à la broche de droite et le câble de gauche, à la broche de gauche.
7. Branchez le connecteur à la broche de contact indiquée par G1 sur la station de charge.

4. CONNEXION DU CÂBLE GUIDE AU CÂBLE PÉRIPHÉRIQUE

Voir chapitre 3.6 du manuel d'utilisation

1. Coupez le câble périphérique à l'aide d'une pince coupante au centre de l'oeillet que vous avez fait à l'étape 2.2.
2. Branchez le câble guide au câble périphérique à l'aide des coupleurs fournis. Pressez complètement les coupleurs à l'aide d'une pince polygrip.

5. DÉMARRAGE ET ARRÊT

Voir chapitres 4.3 et 4.4 du manuel d'utilisation

DÉMARRAGE

1. Ouvrez le capot en appuyant sur le bouton *STOP*.
2. Mettez l'interrupteur principal en position *1*. Quand vous faites ceci pour la première fois, une séquence de démarrage commence au cours de laquelle vous sélectionnez un code PIN à quatre chiffres, notamment.
3. Appuyez sur le bouton *START* et fermez le capot.

ARRÊT

Appuyez sur le bouton *STOP*.

6. RÉGLAGE DU ROBOT DE TONTE EN FONCTION DE VOTRE PELOUSE

Voir chapitre 6.3 du manuel d'utilisation

RÉGLAGE DU ROBOT DE TONTE EN FONCTION DE LA TAILLE DE VOTRE PELOUSE

Les résultats de tonte dépendent du temps de tonte. Ajustez le temps de tonte en fonction de votre pelouse à l'aide de la fonction *Minuterie*. Vous décidez les heures de la journée et les jours de la semaine pour la tonte de votre pelouse. Le robot de tonte tond environ 68 m² / 0.017 acre par heure et par jour (environ 56 m² / 0.014 acre en ce qui concerne le modèle Automower® 310). Si par exemple votre pelouse s'étend sur 800 m² / 0.2 acre, il convient de faire fonctionner le robot de tonte 12 heures par jour en moyenne (15 heures pour le modèle Automower® 310).

7. MAINTENANCE

Voir chapitre 8 du manuel d'utilisation

1. L'interrupteur principal doit toujours être en position 0 pendant toutes les tâches sur le châssis du robot de tonte, telles que le nettoyage ou le remplacement des lames. Remplacez les lames régulièrement pour obtenir des résultats de tonte optimaux.
2. Ne nettoyez jamais le robot de tonte avec un nettoyeur à haute pression ni à l'eau courante. N'utilisez jamais de solvants pour le nettoyage.
3. Tous les raccordements de la station de charge (alimentation électrique, câble périphérique et câble guide) doivent être débranchés en cas de risque d'orage.
4. Chargez complètement la batterie à la fin de la saison avant de ranger le robot pour l'hiver.

JA

1.チャージステーションの配置と接続

取扱説明書の 3.2 章と 3.3 章を参照してください

1. 作業領域の中央にチャージステーションを配置します。その際、チャージステーションの正面と、相対的な水平方向の面に十分なスペースを確保してください。
2. 電源の低電圧ケーブルをチャージステーションと電源に接続します。
3. 電源を 100-240 V の壁コンセントに接続します。
4. ロボット芝刈機をチャージステーションに配置して、境界ワイヤーの配置が完了するまでバッテリーを充電します。メインスイッチを 1 に入れます。

2.境界ワイヤーとガイドワイヤーの配置

取扱説明書の 3.4 章を参照してください

1. 作業領域を囲むように、境界ワイヤーを配置します。
2. ガイドワイヤーを後で接続する場所にアイレットを作成します。
3. 境界ワイヤーのループを接続する場所に、ガイドワイヤーを通します。急な角度にならないように、ワイヤーを配置します。

3.境界ワイヤーとガイドワイヤーの接続

取扱説明書の 3.5 章を参照してください

1. 庭の通路が狭い場所では、ロボット芝刈機がチャージステーションを見つけることが難しくなります。ガイドワイヤーを使うと、ロボット芝刈機を庭の離れた場所に導くことができます。ガイドワイヤーは、ロボット芝刈機がチャージステーションをすぐに見つける場合にも便利です。
2. ガイドワイヤーをチャージステーションの下のチャージステーションの前面から直線で 2 メートル以上離して配置します。
3. コネクターを開き、各コネクターのくぼみにワイヤーの終端が来るようにします。
4. プライヤーでコネクターを押し付けます。
5. 余った境界ワイヤーを切り落とします。コネクターから 1～2 cm の所をカットします。
6. チャージステーションで、AL（左側）と AR（右側）というマークが付けられた接続端子にコネクターを押し当てます。重要な点は、
   右側のワイヤーを右側のコネクター端子に接続し、左側のワイヤーを左側のコネクター端子に接続することです。
7. チャージステーションの G1 というマークが付けられた接続端子にコネクターを固定します。

4.ガイドワイヤーから境界ワイヤーへの接続

取扱説明書の 3.6 章を参照してください

1. ステップ 2.2 で作成したアイレットの中央で、ワイヤーカッターを使って境界ワイヤーをカットします。
2. 同梱されているカプラーを使って、ガイドワイヤーを境界ワイヤーに接続します。プライヤーを使い、カプラーでしっかりと固定します。

5.始動と停止

取扱説明書の 4.3 章と 4.4 章を参照してください

始動

1. [STOP（停止）]ボタンを押して、カバーを開きます。
2. メインスイッチを 1 に入れます。初めてこの操作を行う場合は、始動シーケンスは、4 桁の PIN コードを選択したところから始まります。
3. [START（スタート）]ボタンを押して、カバーを閉じます。

停止

[STOP（停止）] ボタンを押します。

6.芝生の広さに合わせたロボット芝刈機の調整

取扱説明書の 6.3 章を参照してください

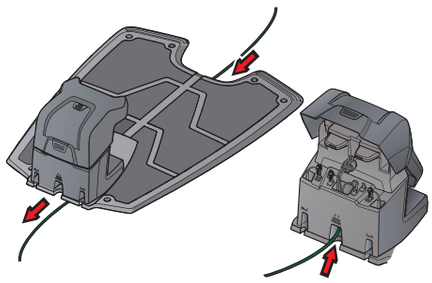
芝刈りの結果は、芝刈りの時間によって決まります。タイマー機能を使って、庭の広さに合わせて、芝刈りの時間を調節します。1 日のうちでロボット芝刈機が動作する時刻を指定します。ロボット芝刈機は 1 時間当たり約 68 m² の芝を刈ります（Automower™ 310 の場合は約 56 m²）。 例えば、庭の芝生の広さが 800 m² の場合、ロボット芝刈機は 1 日平均約 12 時間作業する必要があります（Automower™ 310 の場合は 15 時間）。

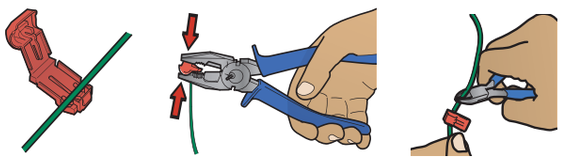
7.メンテナンス

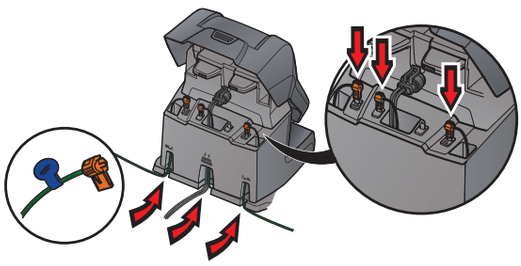
取扱説明書の 8 章を参照してください

1. クリーニングやブレードの交換など、ロボット芝刈機のシャーシに関する作業を行う場合は、必ずメインスイッチを [0] に設定してください。最適な芝刈効果を得るため、ブレードを定期的に交換してください。
2. 高圧洗浄機または流水を使用して、ロボット芝刈機を洗浄しないでください。清掃には、決して溶剤を使用しないでください。
3. 雷雨が発生する可能性がある場合は、チャージステーションへのすべての接続（電源、境界ワイヤー、ガイドワイヤーを取り外してください。
4. 冬期保管する前に、シーズン終了時にバッテリーをフル充電してください。

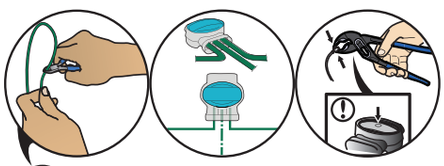
3

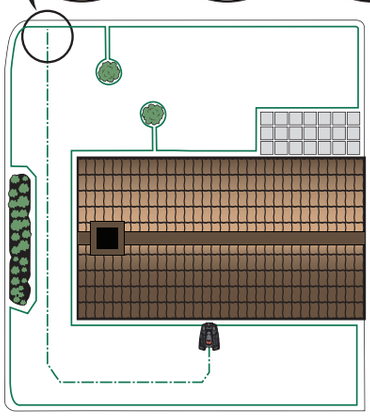






4



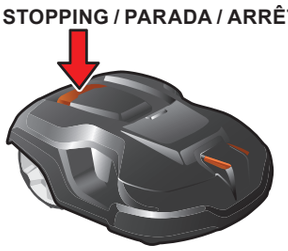


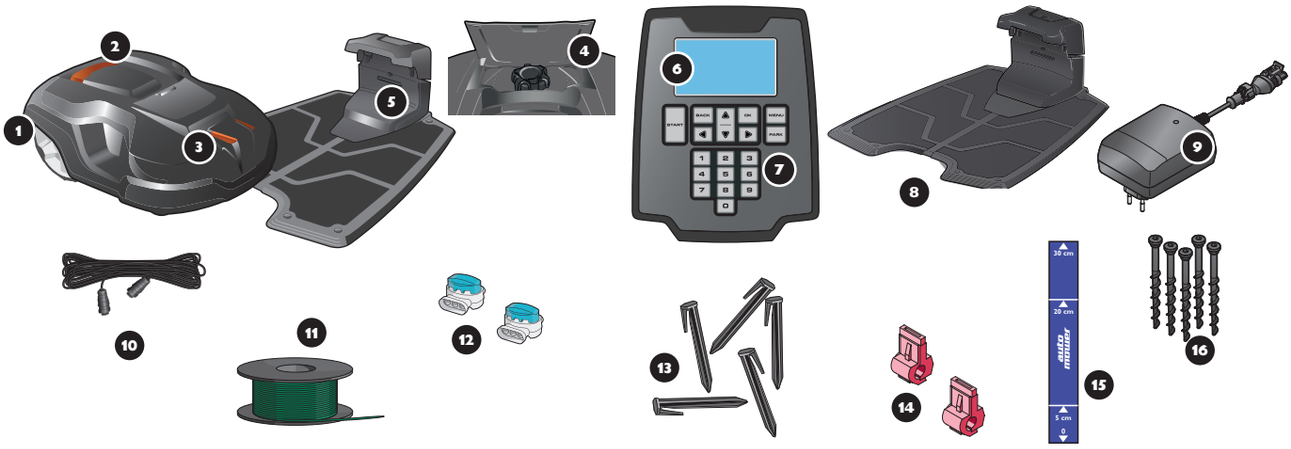
5

STARTING / ARRANQUE / DÉMARRAGE / 始動



STOPPING / PARADA / ARRÊT / 停止





What is what?

1. Main switch
2. STOP button
3. Charging strip
4. Cutting height adjustment
5. LED for function check of the boundary and guide wires
6. Display
7. Keypad
8. Charging station
9. Power supply
10. Low voltage cable
11. Wire for boundary and guide*
12. Couplers*
13. Pegs*
14. Connectors*
15. Measurement gauge = gage (US)
16. Screws for securing the charging station

* Included in Installation kit, not included in the purchase of the robotic lawnmower.

Componentes de Automower®?

1. Interruptor principal
2. Botón de PARADA
3. Tira de carga
4. Ajuste de la altura de corte
5. LED para comprobar el funcionamiento de los cables delimitador y de guía
6. Pantalla
7. Teclado
8. Estación de carga
9. Fuente de alimentación
10. Cable de tensión baja
11. Cable delimitador y cable guía*
12. Acopladores*
13. Soportes*
14. Conectores*
15. Galga
16. Clavos para afianzar la estación de carga

* Incluido en el kit de instalación; no incluido en caso de compra del robot cortacésped.

Quels sont les composants ?

1. Interrupteur principal
2. Bouton STOP
3. Contacts de charge
4. Réglage de la hauteur de coupe
5. LED de fonctionnement du câble périphérique et du câble guide
6. Écran
7. Clavier
8. Station de charge
9. Alimentation électrique
10. Câble basse tension
11. Câble périphérique et guide*
12. Coupleurs*
13. Cavaliers*
14. Raccords*
15. Règle
16. Vis pour fixation de la station de charge

* Inclus dans kit d'installation, non inclus à l'achat du robot tondeuse.

各部分の説明

1. メインスイッチ
2. ストップボタン
3. チャージストリップ
4. 刈高調整
5. 境界ワイヤーとガイドワイヤー機能チェック用 LED
6. ディスプレイ
7. キーパッド
8. チャージステーション
9. 電源
10. 低電圧ケーブル
11. 境界ワイヤーとガイドワイヤー
12. カプラー*
13. ペグ*
14. コネクター
15. 測定ゲージ = ゲージ（US）
16. チャージステーション固定用ネジ

* 設置キットに含まれます。ロボット芝刈機購入の際には含まれません。

AUTOMOWER® is a trademark owned by Husqvarna AB. Copyright © 2016 HUSQVARNA. All rights reserved.
AUTOMOWER® es una marca registrada de Husqvarna AB. Copyright © 2016 HUSQVARNA. Todos los derechos reservados.
AUTOMOWER® est une marque déposée appartenant à Husqvarna AB. Copyright © 2016 HUSQVARNA. Tous droits réservés
AUTOMOWER® is a trademark owned by Husqvarna AB. Copyright © 2016 HUSQVARNA. All rights reserved.

115 78 65-38 rev.3

www.automower.com

QG,1157865,310-315,2016_r3_160404.indd 8 2016-04-06 08:08:27